

Paradigma del verbo ‘correr’

en el mixteco de Magdalena Peñasco

Elena Erickson de Hollenbach

Enero de 2006

La primera parte de esta descripción es una lista de los elementos que se presentan antes de la raíz verbal y que forman parte de la conjugación del verbo, y, en la segunda parte, se presenta la conjugación del verbo *kūnū / jīnū* ‘correr’ para mostrar la manera en que estos elementos interactúan los unos con los otros y con la raíz. Los elementos preverbales, empezando del lado izquierdo, son: tiempo cercano, modo (que incluye negativo), tiempo, plural y habitual. Son palabras separadas, con la excepción de los habituales, que se presentan inmediatamente antes de la raíz y funcionan como prefijos.

El mixteco de Magdalena Peñasco tiene tres niveles de tono: alto, medio y bajo, que se simbolizan con una **a**, una **m** y una **b** respectivamente, y que se indican en las vocales con acentos: *á*, *ā* y *a*. En algunas palabras el tono alto es más estable que en otras; el tono alto menos estable se llama tono alto débil y se simboliza con una **a**. Hay también tres tonos flotantes que se llaman así porque se mueven a la sílaba de la derecha; estos tonos se escriben entre paréntesis: (**a** |), (**b**) y (**a**). Se usa (**a** |) para el tono alto flotante limitado, que se mueve solamente a un elemento enclítico, no a otra palabra; se usa (**b**) para el tono bajo flotante, que se mueve solamente a algunos pronombres enclíticos y adjetivos; y (**a**) se usa para el tono alto flotante no limitado, que puede moverse a la palabra siguiente. El lector que desee conocer más detalles acerca de este sistema tonal podrá consultar el estudio “Los tonos del mixteco de Magdalena Peñasco”:

<http://www.sil.org/mexico/mixteca/magdalena-penyasco/G030-TonosMixtecoMP-QMP.htm>

Los verbos no se conjugan para la persona del sujeto, la cual se indica por medio de frases nominales o pronombres; véase “Paradigmas de los pronombres enclíticos del mixteco de Magdalena Peñasco” para ver la manera en que los pronombres enclíticos interactúan con el verbo:

<http://www.sil.org/mexico/mixteca/magdalena-penyasco/G037-ParadigmasPronombresMP-xm.htm>

LOS ELEMENTOS PREVERBALES

Tiempo cercano:

<i>jā</i>	m	ya (con los tiempos presente y pasado)
<i>sānī tē</i>	m.a m	estar a punto de, ya mero (con el tiempo futuro)

Estas partículas se usan para formar tiempos compuestos, como pluscuamperfecto y futuro inmediato. Ya que carecen de tonos flotantes, no afectan el tono de ningún otro elemento.

Modo

Modo indicativo (varios tiempos):

<i>ñātúú</i>	m.a.a(a)	negativo (con los tiempos presente y pasado)
<i>má</i>	b(a)	negativo (con el tiempo futuro)
<i>másu</i>	m.b(a)	negativo (con todos los tiempos)
<i>ñātúú ... ká</i>	m.a.a(a) ... b	ya no (con el tiempo presente); todavía no (con el tiempo futuro)
<i>ñāq té ... ká</i>	m.b a ... b	"

También hay otra partícula negativa *ñāq* **m.b(a)** que entra en la formación de *ñātúú*, pero no es común hoy en día. No se incluye en las formas de este paradigma.

Modo imperativo (con tiempo futuro)

—	(a)	imperativo (partícula fantasma sin consonantes ni vocales); (con la primera y la tercera persona)
<i>má</i>	a	imperativo negativo
<i>másu</i>	a.b(a)	imperativo negativo (tal vez un poco enfático)
<i>má kə</i>	a.b	imperativo negativo (tal vez habitual)
<i>másu kó</i>	a.b a(b)	imperativo negativo (tal vez habitual y un poco enfático)

El tono alto flotante que señala el modo imperativo se usa en las formas imperativas positivas que no son de segunda persona.¹ También es muy probable que las partículas imperativas negativas con *má* se hayan formado de este tono flotante más la partícula negativa *má* del tiempo futuro. Las partículas imperativas negativas se presentan en todas las personas.

Modo subjuntivo (con tiempo futuro)

<i>nā</i>	m(a)	subjuntivo (para que)
<i>nāsáa</i>	m.a.b(a)	subjuntivo negativo (para que no)

¹ El tono alto flotante que expresa el modo imperativo es una huella de la partícula subjuntiva *nā* **m(a)**; la consonante *n* y la vocal *a* se perdieron, dejando sólo el tono. La partícula *na* se da en la gramática mixteca del siglo dieciséis (De los Reyes 1593), donde se presenta en las formas imperativas de primera y tercera persona, pero no en las formas imperativas de segunda persona (págs. 58–59 de la edición de 1890). La distribución del tono alto flotante para el subjuntivo en el mixteco de Magdalena Peñasco hoy en día va de acuerdo con este patrón, que confirma su derivación histórica.

La forma *nāsáa* a veces se acorta a *nāsá*, y no se oye el tono bajo, pero este tono bajo afecta a la palabra de la derecha, junto con el tono alto flotante: *nāsá kúnú de* o *nāsáa kúnú de* ‘que no corra él’.

Muchas de las partículas que indican el modo tienen tonos flotantes, así que ocasionan cambios tonales en la palabra de la derecha.

Tiempo:

—	(a)	presente (partícula fantasma sin consonantes ni vocales)
<i>ní</i>	b	pasado
<i>ní</i>	a(a)	pasado no realizado (mayormente después del negativo <i>ñātúú</i>)

El tiempo futuro se considera la forma básica del verbo, así que no se marca con ninguna partícula en esta posición. Los verbos de dos raíces, como *kūnū* / *jīnū*, tienen una forma distinta de la raíz en el presente y pasado, pero hay muchos verbos que no la tienen. (Algunos verbos de significado estativo usan un prefijo *ko-* en el tiempo futuro, pero no entra en el paradigma de *kūnū* / *jīnū*.)

Plural:

<i>ká</i>	b	con los tiempos presente y pasado
<i>jīn</i>	b	con el tiempo futuro

(Algunos verbos de movimiento usan una partícula posverbal *kōō* para indicar el plural, pero no entra en el paradigma de *kūnū* / *jīnū*.)

Habitual:

<i>yō-</i>	m	con el tiempo pasado
<i>kō-</i>	m	con el tiempo futuro

Estos dos elementos funcionan como prefijos, así que se escriben aquí con un guión. Cambian a tono bajo después de cualquier elemento con tono bajo, como *ní* ‘pasado’; y también cambian a tono alto después de un tono alto flotante, siempre y cuando la sílaba de la derecha no tenga tono alto.

Estos elementos son formas reducidas del verbo *kōō* / *īyō* ‘existir, haber, estar’; *ko* se usaba ya en el siglo dieciséis (De los Reyes, págs 36-37). No hay forma habitual para el tiempo presente; el mismo tiempo presente se utiliza tanto para el habitual como para el progresivo. (Si el hablante quiere especificar el presente progresivo, hay una forma perifrástica que se puede usar, que emplea el verbo *yīkūū* ‘estar en proceso de’.)

PARADIGMA DE KŪNŪ / JĪNŪ ‘CORRER’

El verbo para ‘correr’ tiene dos radicales, uno (*kūnū*) para tiempo futuro, y otro (*jīnū*) para los tiempos presente y pasado. Como tiene el tono medio en la segunda sílaba, sin tono flotante, no ocasiona cambios tonales en la palabra de la derecha y se presenta con la forma básica de todos los pronombres y de las demás palabras. En el paradigma del indicativo y subjuntivo del verbo que se presenta a continuación, aparece el pronombre enclítico *de b* ‘él (adulto)’ como sujeto. En el paradigma del imperativo del verbo, aparecen los pronombres *ró a(b)* ‘tú’, *ní a* ‘usted’ y *ó a(b)* ‘nosotros (inclusivo)’, porque la conjugación no es igual para todas las personas.

El tono de este verbo cambia después de un tono alto flotante (**a**). Si el tono anterior al tono flotante es tono bajo, cambia al patrón tonal bajo alto (bajo). Si no hay tono bajo antes del tono flotante, cambia a alto medio.

Estas tres formas del verbo se pueden apreciar en los siguientes ejemplos:

Futuro (forma básica)	m.m	<i>kūnū de</i>	él va a correr
Presente (después de — (a))	a.m	<i>jīnū de</i>	él está corriendo
Futuro negativo (después de <i>mā</i> b(a))	b.a(b)	<i>mā kūnū de</i>	él no va a correr

El paradigma está organizado según los modos: primero indicativo, después imperativo y, por último, subjuntivo. Dentro del modo indicativo se muestran primero los tiempos sencillos, y después varios tiempos compuestos.

Algunas de las formas las he escogido para analizar los cambios tonales; éstas se indican con un asterisco (*).

MODO INDICATIVO

LOS TIEMPOS SENCILLOS

FUTURO

<i>kūnū de</i>	él correrá / él va a correr
<i>jīn kūnū de</i>	ellos correrán / ellos van a correr
<i>kōkūnū de</i>	él correrá siempre / él va a correr siempre
* <i>jīn kōkūnū de</i>	ellos correrán siempre / ellos van a correr siempre

	<i>mā kunú de</i>	él no correrá / él no va a correr
	<i>māsu kunú de</i>	"
	<i>mā jín kúnū de</i>	ellos no correrán / ellos no van a correr
	<i>māsu jín kúnū de</i>	"
	<i>mā kókúnū de</i>	él no correrá todo el tiempo / él no va a correr todo el tiempo
	<i>māsu kókúnū de</i>	"
*	<i>mā jín kōkúnū de</i>	ellos no correrán todo el tiempo / ellos no van a correr todo el tiempo
	<i>māsu jín kōkúnū de</i>	"

PRESENTE

	<i>jínū de</i>	él corre / él está corriendo
*	<i>ká jīnū de</i>	ellos corren / ellos están corriendo
	<i>ñātúú jínū de</i>	él no corre / él no está corriendo
	<i>māsu jínū de</i>	"
	<i>ñātúú ká jīnū de</i>	ellos no corren / ellos no están corriendo
	<i>māsu ká jīnū de</i>	"

PASADO

	<i>nī jīnū de</i>	él corrió
	<i>nī ka jīnū de</i>	ellos corrieron
	<i>nī yōjīnū de</i>	él corría
	<i>nī ka yōjīnū de</i>	ellos corrían
*	<i>ñātúú ní jínū de</i>	él no corrió
	<i>māsu ní jínū de</i>	"
	<i>ñātúú ní ká jīnū de</i>	ellos no corrieron
	<i>māsu ní ká jīnū de</i>	"
	<i>ñātúú ní yōjīnū de</i>	él no corría
	<i>māsu ní yōjīnū de</i>	"
	<i>ñātúú ní ká yōjīnū de</i>	ellos no corrían
	<i>māsu ní ká yōjīnū de</i>	"

FORMAS NEGATIVAS ESPECIALES

<i>ñātúú jínū k̄a d̄e</i>	él ya no corre
<i>ñātúú ká jīnū k̄a d̄e</i>	ellos ya no corren
<i>ñātúú kūnū k̄a d̄e</i>	él todavía no corre
<i>ñātúú jīn kūnū k̄a d̄e</i>	ellos todavía no corren
<i>ñāā té kūnū k̄a d̄e</i>	él todavía no corre
<i>ñāā té jīn kūnū k̄a d̄e</i>	ellos todavía no corren

ANÁLISIS DE LAS FORMAS CON ASTERISCO

jīn k̄okūnū d̄e ellos correrán siempre
jīn b ‘plural’ + *k̄o- m* ‘habitual’ + *kūnū m.m* ‘correr’ + *d̄e b* ‘él’
k̄o- cambia a *k̄o-* después de *jīn b*

m̄a jīn k̄okūnū d̄e ellos no correrán todo el tiempo
m̄a b(a) ‘no’ + *jīn b* ‘plural’ + *k̄o- m* ‘habitual’ + *kūnū m.m* ‘correr’ + *d̄e b* ‘él’
jīn cambia a *jīn* después de *m̄a b(a)*

ká jīnū d̄e ellos corren / ellos están corriendo
— *(a)* ‘presente’ + *k̄a b* ‘plural’ + *jīnū m.m* ‘correr’ + *d̄e b* ‘él’
k̄a cambia a *ká* después de — *(a)*

ñātúú ní jīnū d̄e él no corrió
ñātúú m.a.a(a|) ‘no’ + *ní a(a)* ‘pasado no realizado’ + *jīnū m.m* ‘correr’ + *d̄e b* ‘él’
jīnū cambia a *jīnū* después de *ní a(a)*

ALGUNOS TIEMPOS COMPUESTOS

FUTURO INMEDIATO

<i>sānī tē kūnū d̄e</i>	él está a punto de correr
<i>sānī tē jīn kūnū d̄e</i>	ellos están a punto de correr
<i>sānī tē k̄okūnū d̄e</i>	él está a punto de correr siempre
<i>sānī tē jīn k̄okūnū d̄e</i>	ellos están a punto de correr siempre

PRESENTE INMEDIATO

<i>jā jīnū de</i>	él ya corre
<i>jā ká jīnū de</i>	ellos ya corren

PLUSCUAMPERFECTO

<i>jā nī jīnū de</i>	él había corrido (él ya corrió)
<i>jā nī ká jīnū de</i>	ellos habían corrido (ellos ya corrieron)
<i>jā nī yojīnū de</i>	él había corrido (él ya corría)
<i>jā nī ká yojīnū de</i>	ellos habían corrido (ellos ya corrían)

MODO IMPERATIVO

Las formas imperativas se usan para mandatos y se basan en el tiempo futuro. Hay una diferencia entre las formas de segunda persona y las formas que se usan en las demás personas. La partícula imperativa, que consiste solamente en un tono alto flotante, no se presenta en las formas positivas de segunda persona, de manera que las formas del imperativo son iguales a las formas correspondientes del indicativo, con excepción de la forma de segunda persona de singular (hablando de tú), que generalmente carece de sujeto en el imperativo. En cambio, las formas del imperativo negativo usan las formas imperativas en todas las personas.

SEGUNDA PERSONA (hablando de tú)

<i>kūnū</i>	corre
<i>kūnū ró</i>	"
<i>jīn kūnū ró</i>	corran ustedes (hablando de tú)
<i>kōkūnū ró</i>	corre siempre
<i>jīn kōkūnū ró</i>	corran ustedes siempre (hablando de tú)
<i>má kūnū ró</i>	no corras
<i>másu kūnū ró</i>	"
<i>má kō kūnū ró</i>	"
<i>másu kó kūnū ró</i>	"

<i>má j̄in k̄unū ró</i>	no corran ustedes (hablando de tú)
<i>más<u>u</u> j̄in k̄unū ró</i>	"
<i>má k̄ō j̄in k̄unū ró</i>	"
<i>más<u>u</u> kó j̄in k̄unū ró</i>	"
<i>má k̄ōk̄unū ró</i>	no corras todo el tiempo
<i>más<u>u</u> kók̄unū ró</i>	"
<i>má k̄ō k̄ōk̄unū ró</i>	"
<i>más<u>u</u> kó k̄ōk̄unū ró</i>	"
<i>má j̄in k̄ōk̄unū ró</i>	no corran ustedes todo el tiempo (hablando de tú)
<i>más<u>u</u> j̄in k̄ōk̄unū ró</i>	"
<i>má k̄ō j̄in k̄ōk̄unū ró</i>	"
<i>más<u>u</u> kó j̄in k̄ōk̄unū ró</i>	"

SEGUNDA PERSONA (hablando de usted)

<i>k̄unū ní</i>	corra usted
<i>j̄in k̄unū ní</i>	corran ustedes (hablando de usted)
<i>k̄ōk̄unū ní</i>	corra usted siempre
<i>j̄in k̄ōk̄unū ní</i>	corran ustedes siempre (hablando de usted)
<i>má k̄unū ní</i>	no corra usted
<i>más<u>u</u> k̄uní ní</i>	"
<i>má k̄ō k̄unū ní</i>	"
<i>más<u>u</u> kó k̄unū ní</i>	"
<i>má j̄in k̄unū ní</i>	no corran ustedes (hablando de usted)
<i>más<u>u</u> j̄in k̄unū ní</i>	"
<i>má k̄ō j̄in k̄unū ní</i>	"
<i>más<u>u</u> kó j̄in k̄unū ní</i>	"
<i>má k̄ōk̄unū ní</i>	no corra usted todo el tiempo
<i>más<u>u</u> kók̄unū ní</i>	"
<i>má k̄ō k̄ōk̄unū ní</i>	"
<i>más<u>u</u> kó k̄ōk̄unū ní</i>	"

<i>má j̄in k̄ok̄ūnū ní</i>	no corran ustedes todo el tiempo (hablando de usted)
<i>másu j̄in k̄ok̄ūnū ní</i>	"
<i>má k̄ō j̄in k̄ok̄ūnū ní</i>	"
<i>másu kó j̄in k̄ok̄ūnū ní</i>	"

PRIMERA PERSONA (inclusiva)

<i>kúnū ó</i>	corramos (hablando consigo [soliloquio])
<i>j̄in k̄ūnū ó</i>	corramos (hablando con un grupo)
* <i>kók̄ūnū ó</i>	corramos siempre (hablando consigo [soliloquio])
<i>j̄in k̄ok̄ūnū ó</i>	corramos siempre (hablando con un grupo)
<i>má k̄ūnū ó</i>	no corramos (hablando consigo [soliloquio])
<i>másu k̄uní o</i>	"
<i>má k̄ō k̄ūnū ó</i>	"
<i>másu kó k̄ūnū ó</i>	"
<i>má j̄in k̄ūnū ó</i>	no corramos (hablando con un grupo)
<i>másu j̄in k̄ūnū ó</i>	"
<i>má k̄ō j̄in k̄ūnū ó</i>	"
<i>másu kó j̄in k̄ūnū ó</i>	"
<i>má k̄ok̄ūnū ó</i>	no corramos todo el tiempo (hablando consigo [soliloquio])
<i>másu kók̄ūnū ó</i>	"
<i>má k̄ō k̄ok̄ūnū ó</i>	"
<i>másu kó k̄ok̄ūnū ó</i>	"
<i>má j̄in k̄ok̄ūnū ó</i>	no corramos todo el tiempo (hablando con un grupo)
* <i>másu j̄in k̄ok̄ūnū ó</i>	"
<i>má k̄ō j̄in k̄ok̄ūnū ó</i>	"
<i>másu kó j̄in k̄ok̄ūnū ó</i>	"

Para el exhortativo de la primera persona exclusiva o de la tercera persona, las formas son iguales como las de la primera persona inclusiva. Por ejemplo, se dice *kúnū sá* ‘que corra yo’ y *kúnū dé* ‘que corra él’.

ANÁLISIS DE LAS FORMAS CON ASTERISCO

kókūnū ó corramos siempre (hablando consigo [soliloquio])
— **(a)** ‘subjuntivo’ + *kō-* **m** ‘habitual’ + *kūnū m.m* ‘correr’ + *ó a* ‘nosotros (inclusivo)’
kō- cambia a *kó-* después de — **(a)**

másu jín kōkūnū ó no corramos todo el tiempo (hablando con un grupo)
másu a.b(a) ‘no’ + *jín b* ‘plural’ + *kō-* **m** ‘habitual’ + *kūnū m.m* ‘correr’ + *ó a* ‘nosotros (inclusivo)’
jín cambia a *jín* después de *másu a.b(a)*

MODO SUBJUNTIVO

El subjuntivo se usa mayormente en oraciones subordinadas, y se basa en el tiempo futuro. Las formas positivas tienen *nā m(a)*, y las formas negativas tienen *nāsáa m.a.b(a)*. El subjuntivo se presenta en todas las personas, pero aquí se presenta solamente las formas con *de b* ‘él (adulto)’.

<i>nā kúnū de</i>	que corra él
<i>nā jín kūnū de</i>	que corran ellos
<i>nā kókūnū de</i>	que corra siempre él
<i>nā jín kōkūnū de</i>	que corran siempre ellos
* <i>nāsáa kúnú de</i>	que no corra él
<i>nāsáa jín kūnū de</i>	que no corran ellos
<i>nāsáa kókūnū de</i>	que no corra él todo el tiempo
<i>nāsáa jín kōkūnū de</i>	que no corran ellos todo el tiempo

ANÁLISIS DE LA FORMA CON ASTERISCO

nāsáa kúnú de que no corra él
nāsáa m.a.b(a) ‘que no’ + *kūnū m.m* ‘correr’ + *de b* ‘él’
kūnū cambia a *kúnú b.a(b)* después de *nāsáa m.a.b(a)*

Las formas negativas del subjuntivo con *nāsáa* también funcionan como mandatos respetuosos; por ejemplo, *nāsáa nduvā ní* ‘que no se caiga usted’.